

BÒRD DO DHEICHNEAR

Le Dòmhnall Iain MacIomhair

*(Stèidhichte air Bòrd do Dheichnear,
sgeulachd ghoirid le Dòmhnall Iain MacIomhair)*



Bòrd do Dheichnear
Le
Dòmhnall Iain MacÌomhair

(Stèidhichte air Bòrd do Dheichnear,
sgeulachd ghoirid le Dòmhnall Iain
MacÌomhair)

Caractaran

MURCHADH - AIR CHLUAINIDH BHO BT
ISEABAIL - AIR CHLUAINIDH BHO BHITH NA
NURS

JUSTIN - FEAR-GNOTHAICH AIG A BHEIL
BÙTHAN-AODAICH

ELIZABETH - BOIREANNACH GUN OBAIR

MAIREAD - A BHA AG OBAIR ANN AM BÙTH
LEABHRAICHEAN

DAIBHIDH - AIR CHLUAINIDH BHO BHITH NA
PHOST

BARTHOLEMEW (BART) - SEIRBHEISEACH
CATHARRA

GEORGINA - CUNNTAIR ANN AM BANCA

BILL - DOTAIR

JILL - TIDSEAR

MARCAS - GILLE-FRITHEALOIDH ÀISIANACH

SEINNEADAIR (GUTH)

GLAODHAIRE (GUTH)

SEALLADH A H-AON: SEÒMAR-BIDH AIR BÀTA CÙRSA-MARA.

Tha Murchadh agus Iseabail nan suidhe aig bòrd san t-seòmar-bìdh sa bhàta. Tha ochd cathraichean falamh eile aig a' bhòrd. Tha am bòrd air a sgeadachadh gu grinn.

MURCHADH

Feumaidh gu bheil sinn tràth. Ach cha bhi càch fada gun tighinn. Seall fhèin air na bùird a tha seo! Tha iad eireachdail fhèin. Tha an t-acras orm dìreach gan coimhead.

ISEABAIL

Agus smaoinich air an t-seòmar a fhuair sinn. A h-uile càil cho snasail. Am faca tu seòmar-ionnlaid a-riamh coltach ri siud? Gu dearbha, 's ann a tha leisg ormsa suidhe air a' phana! Tha a h-uile càil cho gleansach 's cho spaideil.

MURCHADH

Ò, tha. Is e *Global Princess* a th' innte gun teagamh. Thug iad deagh ainm oirre.

ISEABAIL

A bheil thu toilichte gun tàinig sinn, a Murchaidh?

MURCHADH

Toilichte dha-rìribh, Iseabail - ged a bha teagamhan gu leòr agam. Chan eil fios cò bhios còmhla rinn aig a' bhòrd. Ach tha mi cinnteach gun cuir sinn eòlas orra. 'S math a rinn thu nuair a thug thu a-mach am poileasaidh. Bha dùil agamsa gur dòcha gum faighinn càr ùr leis an airgead - *BMW* no *Audi* no rudeigin...

ISEABAIL

Thu fhèin 's do chàraichean! Dè tha ceàrr air an *Astra* a th' agad an-dràsta?

MURCHADH

Chan eil càil ach tha e a' fàs aosta, coltach rium fhìn. Fhuair e tron *MOT* air èiginn - rud nach fhaighinn-sa! Eil cuimhn' agad gun robh bhanaichean *Astra* aig *BT*? Bha iad glè mhath cuideachd.

ISEABAIL

Uill, cùm do ghòraiche agad fhèin! Na bi bruidhinn air bhanaichean *BT* aig a' bhòrd.

MURCHADH

Socair, socair. Tha sluagh a' taomadh a-steach.

Thig mòran dhaoine don t-seòmar-bìdh, agus thig ochdnar dhiubh sin chun a' bhùird aig a bheil Murchadh agus Iseabail nan suidhe. Beag air bheag, lorgaidh iad uile àite aig a' bhòrd.

ISEABAIL

Feasgar math, a chàirdean.

CÀCH

Feasgar math.

ISEABAIL

Is mise Iseabail.

MURCHADH

'S e Murchadh a th' aca orm.

JUSTIN

Is mise Justin.

ELIZABETH

Thug mo phàrantan Elizabeth ormsa - ainm mo sheanmhar.

MAIREAD

Mairead a tha ormsa.

DAIBHIDH

Is mise Daibhidh.

BART

Bartholemew a tha ormsa - ainm uabhasach - Bart a bhios aig mo charaidean orm. Bart a bhios agaibhse orm. Tha mi an dòchas co-dhiù.

GEORGINA

Georgina.

BILL

Uilleam a thug iad orm - ach 's fheàrr leam Bill.

JILL

Is mise Jill - chan eil fios agam carson nach do phòs mi fear air an robh Seoc!

Thig Marcas chun a' bhùird. Bheir e cairt-bìdh dhaibh uile.

MARCAS

Bidh mise gur frithealadh fad na seachdain. A-nise, dè a bu mhiann leibh ri òl? Fìon? Uisge?

JUSTIN

Ò uill, cha chreid mi gun diùltadh duine againn glainne fìon agus sinn uile air saor-làithean, dè?

An ceann greis, thig Marcas le sgàl air a bheil fìon is uisge.

BART

Agus dè an obair a th' agad fhèin, a Mhurchaidh?

MURCHADH

Tha mise air mo dhreuchd a leigeil seachad. Chuir mi bliadhnaichean mòra seachad ag obair aig *BT*. Shaoil mi gun robh thède agam sgur, agus sin a tha gam fhàgail an seo.

Agus bha Iseabail na nurs ann an ospadal mòr fad iomadh bliadhna. Tha sinn le chèile a-nise air chluainidh. Agus dè mu do dheidhinn fhèin, Bart?

BART

Tha mise fhathast ag obair. Tha mi san t-Seirbheis Chatharra.

ISEABAIL

Tha fhios gu bheil sin gu math inntinneach.

BART

Tha gu dearbha. Dh'fhaodadh tu a ràdh gur sinne a tha a' ruith na dùthcha, le beagan taic bhon riaghaltas.(a' gàireachdainn)

JILL

Gu dearbha, tha thu coltach ri Seirbheiseach Catharra! Seall ort - led sheacaid, led bhriogais fhada is led thàidh. Na fir eile an seo ann am briogais ghoirid ... ged nach eireachdail an cuid chasan.

Nì na boireannaich gàire fhad 's a tha na fir a' coimhead air an cuid chasan.

BART

(a' seasamh) Dè tha ceàrr air m' aodach? Cò aig a tha fios cuin a chuireas am PM fòn thugam? Co-dhiù, bidh Georgina ag ràdh rium gu bheil mo chasan ro chaol airson briogais ghoirid. Aidh, am PM. 'S tric a bhios e a' faighneachd airson comhairle, an duine bochd. Ach, a bheil fios agaibh gum bi am Prìomh Mhinistear agus an caibineat gu tric ag argamaid? Abair gu bheil seoba aige - a' dol gu Lùchairt Bhuckingham gach seachdain, agus sin ann an *Jaguar* cuideachd.

ELIZABETH

An dùil am bi a' bhanrigh a' dèanamh cupa tì dha?

BART

(a' suidhe a-rithist) Ò, cha bhi e ag innse sin dhuinn.

MURCHADH

Tha amharas agam nach biodh dad a dh'fhios aig a' bhanrigh ciamar a dhèanadh i cupa tì!

ISEABAIL

Cùm do bheachdan agad fhèin a Mhurchaidh, air eagal is gun tèid mo nàrachadh. Agus, a Mhairead, a bheil thusa fhathast ag obair?

MAIREAD

Chan eil. B' àbhaist dhomh a bhith ag obair ann am bùth leabhraichean.

BILL

Sgeulachdan gu leòr agad, tha mi cinnteach.

MAIREAD

Bha iarraidh mhòr air leabhraichean gaoil Mills and Boon, gu h-àraid le cailleachan.

JILL

Cailleachan?

MAIREAD

Seadh. Is dòcha gun robh iad a' sireadh òige - no gaol. Ach tha cuimhne agam air dithis a thàinig a-steach don bhùth - fear is tè. Dh'fhaighnich iad an robh leabhar againn mu bhith a' dèanamh òraidean. Bha esan, fear air an robh Wolfgang Dòmhnallach, a' dol a dhèanamh òraid aig banais a mhic. Mu dheireadh, thagh iad leabhar air an robh *Wedding Bloomers*.

MURCHADH

Deagh ainm! Deagh ainm! Deagh leabhar! Airson caochladh adhbharan!

ISEABAIL

A Mhurchaidh, nach tuirt mi riut? Jill, tha fios gun robh dreuchd agadsa cuideachd.

JILL

Bha, agus tha.

ISEABAIL

Agus dè bha sin?

JILL

Is e tidsear a th' annamsa. Tidsear eachdraidh. Obair inntinneach, mura bitheadh na sgoilearan crosta anns na clasaichean agam.

ISEABAIL

Eachdraidh?

JILL

Seadh, eachdraidh. Cogaidhean, teaghlaichean rìoghail, ceartas is ana-cheartas tro na linntean ...

GEORGINA

Agus nam b' urrainn dhut a dhol air ais ann an eachdraidh, càit an lùigeadh tu a bhith?

JILL

Linn nan Ròmanach. Daoine foghainteach. Daoine sgairteil. Daoine innleachdach.

JUSTIN

Gun teagamh. Ach is iongantach gun robh soithichean mar *Global Princess* air bhog anns na làithean sin!

Tha Marcas a' tighinn chun a' bhùird le biadh don a h-uile duine.

MARCAS

Tha min dòchas gun còrd ur biadh ribh uile.

MURCHADH

Gu cinnteach, cha robh. Seall am biadh a tha seo - pasta, glasraich, feòil. Ach càit a bheil na maragan? Chan eil càil coltach ri marag dhubh air a deagh ròstadh! Agus nach iad a tha spìocach leis a' bhuntàta!

ISEABAIL

(a' cagar) Bheir mi dhut aon chothrom eile a bhith modhail no glasaidh mi sa chèaban thu!

MURCHADH

Ach tha mi dìreach a' feuchainn ri bhith modhail agus a bhith a' còmhradh ris a h-uile duine. A Dhaibhidh, tha thu air a bhith uabhasach sàmhach.

DAIBHIDH

Bha mise nam phost.

JUSTIN

Siuthad, ma-tà. Inns dhuinn!

MAIREAD

Inns dhaibh, a Dhaibhidh!

DAIBHIDH

Bhiodh cuid ag ràdh gun robh mo shròn a' cur dragh orm. Bhithinn a' leughadh nan cairtean a bhiodh daoine a' cur gu chèile nuair a bhiodh iad air saor-làithean. Mar eisimpleir, nuair a mheall Anna Somhairle agus i air falbh san Spàinn, cha robh Somhairle idir air a dhòigh. An ath rud, nach d' fhuair e airgead mòr bhon Chrannchur Nàiseanta, ach cha tug e sgillinn ruadh dhi.

ELIZABETH

Am blai geard!

JILL

An dearbh bhlaigeard!

DAIBHIDH

Cairt eile, agus thuirt Barabal ri Seumas gun robh gaol aice air. Bha i an dòchas nach fhaiceadh bean Sheumais a' chairt. Dè b' urrainn dhomh a dhèanamh ach a' chairt a thoirt don dearbh leadaidh is i a' feitheamh ris na litrichean aig an doras!

JILL

Barabal bhochd.

JUSTIN

Seumas bochd. Chuireadh sin an ceòl air feadh na fìdhle!

ELIZABETH

Tha sreath bhùthan aig Justin. Sreath bhùthan a bhios a' reic aodach bhoireannach. Gach fasan ùr gan reic mar a nochdas iad.

ISEABAIL

Ò, Elizabeth, 's ann agam a tha farmad riut. Bùthan le aodach bhoireannach. Feumaidh gu bheil cothrom gu leòr agad air aodach nuair a bhios tu ga iarraidh.

Nuair a bha mise nam nurs, cha robh mo thuarastal a' ruighinn air dreasaichean no air brògan eireachdail. Ach gheibh thusa aodach sam bith a bhios tu ag iarraidh. Nach buidhe dhut!

ELIZABETH

Huh! Na bi cho cinnteach!

JILL

An e gu bheil e spìocach leis an aodach?

Tha Justin a' tionndadh ri Elizabeth agus a' toirt droch shùil oirre.

JUSTIN

Cha robh càil a dhìth ortsa a-riamh bho phòs sinn. Tha mise a' cumail aodach bhoireannach airson a reic, 's chan ann airson a thoirt seachad.

ELIZABETH

Huh!

ISEABAIL

Cha chuala sinn fhathast mun obair a tha aig Bill. Dè tha thu a' dèanamh, Bill? Gheibh sinn a-mach mu Georgina an ceartuair.

BILL

'S e dotair a th' annamsa.

MURCHADH

Gu dearbha, cha b' urrainn dhòmhsa a bhith nam dhotair. Co-dhiù, chan eil foghlam gu leòr agam, agus bhiodh e doirbh obrachadh a-mach uaireannan dè tha ceàrr air daoine.

ISEABAIL

Nach dùin thu do chab. Chan eil e doirbh obrachadh a-mach dè tha ceàrr ortsa. Na òl an còrr a-nise no nì thu amadan dhìot fhèin.

BILL

Is iomadh sgeulachd a dh'fhaodainn innse. Tha cuimhne agam air aon duine a thàinig thugam agus e a' gearain gun robh a chas goirt. Rannsaich mi agus rinn mi sgrùdadh, ach cha lorgainn càil ceàrr sa chois. Thuirt mi ris an duine nach robh ann ach an aois.

GEORGINA

Ach tha fhios gun robh thu glè cheart.

BILL

Bha, ach cha robh e idir riarraichte agus cheasnaich e mi. Thuirt e nach b' e dotair glè mhath a bh' annam, a' faighneachd carson nach robh pian sa chois eile, oir bha i air a bhith aige a cheart cho fada ris an tè san robh am pian!

ISEABAIL

Ach, cha tig an aois leatha fhèin, gu dearbh. Inns dhuinn tè eile nuair a chluinneas sinn mu Georgina.

Thig Marcas chun a' bhùird agus sgioblaichidh e na soithichean agus an uidheam-ithe.

MARCAS

An do chòrd am biadh ribh?

UILE

Chòrd. Bha e math fhèin.

MARCAS

Ach chan eil am feasgar seachad fhathast.

ISEABAIL

Nach eil? Dè eile a tha gu bhith a' tachairt?

MARCAS

Ò, chì sibh.

Falbhaidh Marcas le ultach de thruinnsearan.

ISEABAIL

Bha thu a' dol a dh'innse dhuinn, Georgina.

GEORGINA

Ò, bha.

MURCHADH

Siuthad, ma-tà.

GEORGINA

Tha mise ag obair ann am banca. Is e cunntair a tha annam. Coinnichidh mi ri daoine de gach seòrsa nam obair.

Chan eil e an-còmhnaidh furasta a bhith a' dèiligeadh ri daoine ach tachraidh rudan eibhinn cuideachd.

MURCHADH

A leithid?

GEORGINA

Uill, tha cuid de rudan nach urrainn dhomh innse. Ach aon latha, thàinig boireannach a-steach agus i ag iarraidh airgead a thoirt a-mach. Dh'fhaighnich mi don bhoireannach an robh rudeigin aice a dhearbhadh gur i a bh' ann mus tugainn dhi an t-airgead.

JILL

Sin an saoghal anns a bheil sinn beò. Agus?

GEORGINA

Is e an fhìrinn a th' agad. Ach co-dhiù, thòisich am boireannach a' rùrach na бага, agus mu dheireadh thug i sgàthan beag a-mach às a' bhaga. Sheall i ri a h-aodann san sgàthan, agus thuirt i rium gur i, gu dearbha, a bh' ann. Thuirt i gun aithnicheadh i a h-aodann fhèin an àite sam bith.

BILL

Agus an tug thu dhi an t-airgead?

GEORGINA

Uill, cha robh còir agam ach cha do dh'fhàg i am banca le sporan falamh.

MURCHADH

Mo bheannachd ort!

Cluinnear ceòl, ged nach fhaicear an seinneadair.

GUTH

(a' seinn) Ò, thèid mi fhìn le mo ghaol air a' chùrsa,
's ge bith dè a thachras is sinne nach bi tùrsach,
dannsaidh sinn fad oidhche le sgailc a bhios lùthmhor,
is fhathast anns a' mhadainn bidh sinn dòigheil.

ISEABAIL

A Mhurchaidh, an cuala tu siud? Tha an seinneadair ud a' seinn ann an Gàidhlig dhuinn. Tha beagan den chianalas orm.

MURCHADH

Ist, òinsich, cha robh e ach a' cluich CD agus a' mìmeadh nam briathran.

ISEABAIL

Uill. Smaoinich. Òran Gàidhlig air druim a' chuain mhòir. Saoil am bi cothrom againn air Karaoke. Fhuair Murchadh an treas duais aig a' Mhòd nuair a bha e òg.

MURCHADH

Nach ist thu no bidh an dithis againn air ar maslachadh. Karaoke gu dearbh!

DAIBHIDH

Tha e a' fàs dorch. Tha a' ghaoth ag èirigh. Tha mi a' cluinntinn sluaisreadh nan tonn air cliathaich a' bhàta.

ELIZABETH

Is beag orm sin. Bha eagal orm a-riamh ro chur-na-mara.

ISEABAIL

Tha e follaiseach nach robh sibhse a-riamh air a' Chuan Sgìth ann an droch shìde.

JUSTIN

(ri Elizabeth) Cuimhnich gu bheil dotair agus nurs aig a' bhòrd seo, agus is iongantach mur smaoinich sinn air leigheas air choreigin ma chuireas a' mhuir oirbh.

ELIZABETH

Tha mo stamag a' tulgadh coltach ris a' bhàta. Sia làithean eile 's bidh mi tioram air tìr.

BART

A-màireach, tha e coltach gu bheil sinn a' dol a thadhal air eilean beag iomallach sa chuan.

JILL

Math dha-rìribh. Bidh eachdraidh gar quartachadh an sin.

SEALLADH A DHÀ: AN ATH FHEASGAR.

Tha sluagh san t-seòmar-bìdh. Chan eil neach aig bòrd an deichnear.

GLAODHAIRE

Gabhaibh mo leisgeul. Cha do thill deichnear luchd-turais bhon chuairt a ghabh sibh uile don eilean iomallach an-diugh. Dh'fhuirich sinn dà uair a thìde riutha, agus mu dheireadh b' fheudar dhuinn togail oirnn às an aonais. Tha clàr gu math teann againn agus feumaidh sinn cumail ris. Cumaidh sinn fios thugaibh mun deichnear a chaidh air chall agus tha sinn an dòchas, ge b' e càit a bheil iad, gu bheil iad sàbhailte. Tha sinn an dòchas gun còrd ur dinnear ribh uile. Beannachd leibh.

Cluinnear guth Elizabeth a' seinn, fad às.

ELIZABETH

Is truagh nach do dh'fhuirich mi tioram air tìr,
An fhìrinn a th' agam nach maraiche mì,
Is truagh nach do dh' fhuirich mi tioram air tìr -
Rim mhaireann cha till mis' a sheòladh.

MURCHADH

(fad air falbh) Uill, aon rud cinnteach, chan fhaigheadh ise duais aig Mòd no Mòd!

ISEABAIL

(fad air falbh) A Mhurchaidh, nach tuirt mi riut?